



БУЙРУК
ПРИКАЗ

2025 ч. 08-авиация № 04-392

Бишкек ш.
г. Бишкек

“Ызы-чуу боюнча аба кемелеринин сертификаттарын таануу жана берүү жол-жоболорун” бекитүү жана күчүнө киргизүү жөнүндө

Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетине караштуу Жарандык авиация мамлекеттик агенттигинин (мындан ары - Мамлекеттик агенттик) 2025-жылдын 26-майындагы № 12-108 «Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетине караштуу Жарандык авиация мамлекеттик агенттигинин документтерин англис тилине которуу жана актуалдаштыруу жөнүндө» буйругуна ылайык эл аралык уюмдар менен өз ара аракеттенүүнүн натыйжалуулугун жогорулатуу, эл аралык аудиторлор жана өнөктөштөр үчүн документтердин жеткиликтүүлүгүн жогорулатуу жана кабыл алууну жөнөкөйлөтүү максатында, **буйрук кылам:**

1. Бул буйруктун тиркемесине ылайык “Ызы-чуу боюнча аба кемелеринин сертификаттарын таануу жана берүү жол-жоболору” бекитилсин жана күчүнө киргизилсин.
2. Аталган Жол-жобо ушул буйрукка кол коюлган учурдан тартып күчүнө кирсин.
3. Мамлекеттик агенттиктин Учууга жарактуулугун колдоо башкармалыгы бул Жол-жобону аткарууга кабыл алсын.
4. 2009-жылдын 27-ноябрындагы Кыргыз Республикасынын Транспорт жана коммуникациялар министрлигине караштуу Жарандык авиация департаментинин директору бекиткен “Аба кемелерин жана анын компоненттеринин оңдоолорунун жана модификацияларын бекитүү боюнча жол-жобосу” күчүн жоготту деп табылсын.
5. Бул буйруктун аткарылышын көзөмөлдөөнү өзүмө калтырам.

**Об утверждении и введении в действие «Процедуры
признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму»**

На основании приказа Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики (далее – Государственное агентство) №12-108 от 26.05.2025г. «О переводе на английский язык и актуализации документов Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики в рамках подготовки к международным аудитам», а также в целях повышения эффективности взаимодействия с международными организациями, повышения доступности и упрощения восприятия внутренней документации для международных аудиторов и партнеров, **приказываю:**

1. Утвердить и ввести в действие «Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму» согласно приложению данного приказа.
2. Ввести в действие указанную Процедуру с момента подписания настоящего приказа.
3. Управлению поддержания лётной годности Государственного агентства принять к исполнению данную Процедуру.
4. Утвержденную директором Департамента гражданской авиации при Министерстве транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики «Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму» от 27 ноября 2009 года признать утратившим силу.
5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Директордун орун басары



К.Т. Төлөгөнов

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

«APPROVED»

By order of the State Agency
for Civil Aviation under the
Cabinet of Ministers

of the Kyrgyz Republic
dated «08» август 2025.

No. 04-342



«УТВЕРЖДЕНО»

Приказом Государственного агентства
гражданской авиации при
Кабинете Министров

Кыргызской Республики
от «08» август 2025 года.

№ 04-342



**Процедуры
признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму**

**Procedures
for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates**

Бишкек

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

Введение Introduction

Одной из стратегических целей ИКАО является свести к минимуму неблагоприятные воздействие деятельности гражданской авиации на окружающую среду во всём мире.

Одним из важнейших аспектов эксплуатации воздушных судов является соблюдение экологических требований, в частности норм по уровню шума, устанавливаемых национальными и международными авиационными организациями. Уровень шума, создаваемый воздушными судами, оказывает значительное влияние на окружающую среду, особенно в районах, прилегающих к аэропортам. Для минимизации этого воздействия внедрены строгие стандарты, которые регламентируют допустимые уровни шума и требуют соответствия воздушных судов этим нормам.

Сертификация по шумам в авиации – это процесс подтверждения соответствия конструкции воздушного судна (ВС) установленным международным и национальным нормам по шуму на местности, проводимый до начала регулярной эксплуатации нового или модифицированного ВС. Результаты испытаний оформляются в виде сертификата ВС по шуму, который подтверждает соответствие типовой конструкции ВС нормам и является основанием для выдачи Сертификат ВС по шуму.

Цель сертификации по шумам:

- Подтвердить соответствие ВС требованиям норм летной годности в части шума на местности.

- Обеспечить безопасность и снижение шумового воздействия на окружающую среду в процессе эксплуатации воздушных судов.

Сертификат ВС по шуму является официальным документом, подтверждающим соответствие воздушного судна установленным требованиям. Его наличие обязательно для получения разрешения на эксплуатацию судна в воздушном пространстве большинства государств. Процедуры признания и выдачи

One of ICAO's strategic objectives is to minimize the adverse environmental impact of civil aviation activities worldwide.

One of the most important aspects of aircraft operation is compliance with environmental requirements, particularly noise standards established by national and international aviation organizations. The noise generated by aircraft has a significant impact on the environment, especially in areas surrounding airports. To minimize this impact, strict standards have been introduced that regulate permissible noise levels and require aircraft to comply with these norms.

Noise certification in aviation is the process of confirming that the design of an aircraft complies with established international and national noise standards on the ground, carried out before the start of regular operation of a new or modified aircraft. The results of these tests are formalized in the Aircraft Noise Certificate, which confirms compliance of the aircraft type design with the standards and serves as the basis for issuing the Aircraft Noise Certificate.

Objectives of noise certification:

- To confirm that the aircraft complies with airworthiness requirements in terms of noise on the ground.

- To ensure safety and the reduction of noise impact on the environment during aircraft operation.

The Aircraft Noise Certificate is an official document confirming that an aircraft meets the established requirements. Its availability is mandatory for obtaining authorization to operate the aircraft in the airspace of most states. The procedures for recognition and issuance of this certificate play a key role in ensuring compliance

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

данного сертификата играют ключевую роль в обеспечении соответствия воздушных судов стандартам и требуют четкого соблюдения установленного порядка.

Настоящий документ описывает процедуры, связанные с признанием и выдачей Сертификатов ВС по шуму, включая основные этапы, критерии оценки и требования к документации. Он предназначен для использования авиационными властями, эксплуатантами воздушных судов, а также организациями, занимающимися их сертификацией, и обеспечивает единообразие подходов в данной области.

of aircraft with standards and require strict adherence to the established process.

This document describes the procedures related to the recognition and issuance of Aircraft Noise Certificates, including the main stages, evaluation criteria, and documentation requirements. It is intended for use by aviation authorities, aircraft operators, as well as organizations involved in their certification, and ensures consistency of approaches in this field.

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.1 Ведомость по документу

0.1 Document Control Sheet

Название документа Document Title	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	
Разработано Developed by	УПЛИГ Airworthiness Division	
Разработчик Developer	Абдылдаев Кубанычбек Азизович Abdyldaev Kubanychbek	
Введено в действие Enforced by	Впервые For the first time ☐	Ревизия Revision ☒
Распорядительный документ Directive Document	Приказом Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики «Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму» от _____.2025г №____ Order of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic "Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates" dated _____2025. №____	
Дата введения в действие Date of Entry into Force	«____» _____ 2025 год. «____» _____ 2025 year.	
Место хранения контрольного экземпляра Location of the Master Copy	Управление поддержания летной годности Airworthiness Department	
Периодичность пересмотра Review Frequency	Один раз в год Once a year	
Ведомость по копии документа Document Copy Register		
Статус экземпляра Copy status	Контрольный ☐ Control	Рабочий ☐ Work
Порядковый номер Serial number		
Держатель экземпляра Copy holder	Управление поддержания летной годности Airworthiness Department	
Ответственный за ведение экземпляра Person Responsible for Maintaining the Copy	Начальник Управления поддержания летной годности Head of the Airworthiness Division	

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.2 Содержание

0.2 Table of Contents

Введение.....	2
Introduction.....	2
0.1 Ведомость по документу.....	4
0.1 Document Control Sheet.....	4
0.2 Содержание.....	5
0.2 Table of Contents.....	5
0.3 Перечень владельцев документа.....	6
0.3 List of Document Holders.....	6
0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений.....	6
0.4 Responsible Unit for Amendments and Additions	6
0.5 Актуальность страниц	6
0.5 Currency of Pages	6
0.6 Изменения и дополнения	7
0.6 Amendments and Additions	7
0.7 Область действия	7
0.7 Scope.....	7
0.8 Связанные документы	9
0.8 Related Documents.....	9
0.9 Нормативные ссылки.....	9
0.9 Normative References	9
0.10 Термины и определения.....	10
0.10 Terms and definitions	10
0.11 Сокращение	11
0.11 Abbreviations.....	11
0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий	12
0.12 List of Current Pages and Revision Record.....	12
0.13. Лист регистрации проверок, изменений и дополнений.....	13
0.13 Sheet of registration of inspections, amendments and additions	13
Раздел 1. Общие положения	14
Chapter 1. General Provisions.....	14
Раздел 2. Порядок выдачи Сертификата ВС по шуму	16
Chapter 2: Procedure for issuance of the Noise Certificate of the aircraft	16
Раздел 3. Выдача дубликата Сертификата ВС по шуму при утере или пришествии в негодность.....	18
Chapter 3: Issuance of a duplicate Noise Certificate if lost or rendered unusable.....	18
Раздел 4. Прекращение действия Сертификата ВС по шуму	19
Chapter 4: Termination of the Aircraft Noise Certificate	19
Раздел 5. Учет и хранение Сертификата ВС по шуму	20
Chapter 5: Record keeping and storage of the Aircraft Noise Certificate	20

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.3 Перечень владельцев документа

0.3 List of Document Holders

Регистрационный номер экземпляра Registration number of the copy	Статус Status	Формат Format	Владелец экземпляра Owner of the copy	Дата получения Date of receipt	Подпись Signature
1	Контрольный Master copy	Бумажный / Электронный Paper / Electronic	Управление поддержания летной годности Airworthiness Department		
2	Контрольный Master copy	Бумажный Paper	Канцелярия Chancellery		
3	Контрольный Master copy	Электронный Electronic	Отдел мониторинга качества и системы управления безопасностью полетов Quality Monitoring and Safety Management System		

0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений

0.4 Responsible Unit for Amendments and Additions

Начальник управления поддержания летной годности является ответственным за внесение изменений и дополнений в настоящую Процедуру.

Контактная информация:

Телефон/факс: 0312 25 15 71

Электронная почта: k.abdyldaev@caa.kg

The Head of the Airworthiness Department is responsible for making changes and additions to these Procedures.

Contact information:

Phone / Fax: 0312 25 15 71

Email address: k.abdyldaev@caa.kg

0.5 Актуальность страниц

0.5 Currency of Pages

Все действующие страницы документа должны быть указаны в **Перечне действующих страниц** с указанием номера страницы, номера ревизии и

All active pages of the document must be listed in **the List of Effective Pages**, including the page number, revision number, and effective date. If

 ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

даты вступления в силу. В случае, если номер страницы, номер ревизии или дата вступления в силу не соответствуют данным, указанным в **Перечне действующих страниц и регистрации изменений**, такие страницы считаются недействительными, не подлежат использованию и должны быть незамедлительно изъяты из документа.

0.6 Изменения и дополнения

0.6 Amendments and Additions

Изменения и дополнения в настоящую Процедуру вносятся в случае:

- Внесения изменений в нормативные документы Агентства;
- Совершенствования производственных процессов;
- Результатов проведенных инспекций и аудитов;
- Расследования авиационных происшествий и инцидентов;
- Научных исследований и рекомендованной практики в области безопасности полетов, авиационной безопасности и качества.

Правом внесения поправок, изменений и дополнений в Процедуру обладает заведующий отдела поддержания летной годности. Для этого необходимо предварительное письменное представление замечаний, предложений и пожеланий от заинтересованных сторон. Все поступившие поправки будут тщательно проанализированы, и при необходимости зарегистрированы с внесением записи в «**Лист регистрации поправок, изменений и дополнений документа**».

0.7 Область действия

0.7 Scope

Данный документ устанавливает процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму, подтверждающих их соответствие требованиям национальных и международных стандартов, регулирующих уровни авиационного шума.

the page number, revision number, or effective date does not correspond to the data specified in **the List of Effective Pages**, such pages are considered invalid, cannot be used, and must be immediately removed from the document.

Changes and additions to these Procedures are made in the following cases:

- Making changes to the Agency's regulatory documents;
- Improvement of production processes;
- Results of inspections and audits carried out;
- Investigation of aviation accidents and incidents;
- Scientific research and recommended practices in the field of flight safety, aviation safety and quality.

The head of the Department of Airworthiness has the right to make amendments, changes and additions to the Procedure. This requires prior written submission of comments, suggestions, and suggestions from interested parties. All received amendments will be carefully analyzed and, if necessary, registered with an entry in the "**List of registration of amendments, changes and additions to the document**".

This document establishes the procedures for the recognition and issuance of Aircraft Noise Certificates, confirming compliance with national and international standards regulating aircraft noise levels.

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

Область действия включает:

Воздушные суда, подлежащие сертификации по шуму, независимо от их назначения, типа и размера.

Эксплуатантов воздушных судов, обязанных обеспечить наличие действующего Сертификата ВС по шуму для получения разрешения на эксплуатацию.

Авиационные власти, ответственные за проверку соответствия воздушных судов установленным требованиям и выдачу Сертификатов ВС по шуму.

Организации и специалисты, выполняющие испытания, измерения и подготовку документации, необходимой для сертификации.

Документ применяется при:

Проведении сертификационных испытаний воздушных судов на соответствие требованиям по шуму.

Разработке, обновлении и унификации процедур оценки и выдачи Сертификатов ВС по шуму.

Признании сертификатов, выданных авиационными властями других государств, в соответствии с международными соглашениями.

Настоящий документ распространяется на все воздушные суда, используемые в коммерческой и частной авиации, и является обязательным для выполнения в рамках национальных и международных требований, регулирующих авиационный шум.

Примечание: В данной процедуре под документацией в сфере гражданской авиации (далее — авиационная документация) понимается документация, связанная с:

- Поддержание летной годности воздушных судов через организацию технического обслуживания, плановых проверок и ремонтов;
- Мониторинг состояния воздушных судов и контроль за соблюдением технических норм и стандартов;

Scope includes:

Aircraft subject to noise certification, regardless of their purpose, type, or size.

Aircraft operators required to hold a valid Aircraft Noise Certificate in order to obtain authorization for operation.

Aviation authorities responsible for verifying aircraft compliance with established requirements and issuing Aircraft Noise Certificates.

Organizations and specialists performing tests, measurements, and preparing documentation required for certification.

This document applies to:

Conducting certification tests of aircraft for compliance with noise requirements.

Development, updating, and harmonization of procedures for the evaluation and issuance of Aircraft Noise Certificates.

Recognition of certificates issued by the aviation authorities of other states in accordance with international agreements.

This document applies to all aircraft used in commercial and private aviation and is mandatory for compliance within the framework of national and international requirements regulating aircraft noise.

Note: In this procedure, civil aviation documentation (hereinafter referred to as aviation documentation) means documentation related to:

- Maintaining airworthiness of aircraft through the organization of maintenance, scheduled inspections, and repairs;
- Monitoring aircraft condition and ensuring compliance with technical norms and standards;

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

– Координация работ по устранению неисправностей и обеспечению оперативной готовности воздушных судов к выполнению полетов;

– Ведение документации по техническому обслуживанию и ремонту воздушных судов в соответствии с требованиями нормативных документов;

Сертификация летного и технического персонала в соответствии с национальными и международными стандартами;

– Coordinating activities for troubleshooting and ensuring aircraft operational readiness for flight;

– Keeping records of aircraft maintenance and repair in accordance with regulatory requirements

Certification of flight and technical personnel in compliance with national and international standards.

0.8 Связанные документы

0.8 Related Documents

Номер	Наименование
SCAA-QMS-STD-02	Стандарт по разработке нормативных документов Standard for the development of regulatory documents
SCAA-AIR-LST-29	Реестр внутренних документов отдела поддержания летной годности Register of internal documents of the airworthiness department
Постановление Правительства Кыргызской Республики от 03 марта 2020 года №120. Resolution of the Government of the Kyrgyz Republic dated March 03, 2020 No. 120.	Перечня типовых управленческих документов, образующихся в деятельности учреждений, организаций, предприятий, с указанием сроков хранения List of standard management documents formed in the activities of institutions, organizations, enterprises, with indication of storage periods

0.9 Нормативные ссылки

0.9 Normative References

Настоящая Процедура разработана с учетом требований и рекомендаций следующих документов, стандартов и рекомендуемых практик:

- воздушный кодекс Кыргызской Республики от 06.08.2015 №219;
- авиационные правила Кыргызской Республики – 6, 8.

This Procedure has been developed taking into account the requirements and recommendations of the following documents, standards, and recommended practices:

- Air Code of the Kyrgyz Republic dated 06 August 2015 No. 219;
- Aviation Rules of the Kyrgyz Republic – 6, 8

Инструктивный материал:

Instructional Material:

ICAO Doc. 9760

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.10 Термины и определения

0.10 Terms and definitions

В настоящей процедуре, применены следующие термины с соответствующими определениями.

Ремонт – Восстановление лётной годности авиационного изделия, определяемой соответствующими нормами лётной годности, после его повреждения или износа.

Эксплуатант - Лицо, организация или предприятие, занимающиеся эксплуатацией ВС или предлагающие свои услуги в этой области.

Техническое обслуживание – Проведение работ, необходимых для обеспечения сохранения лётной годности ВС, включая контрольно-восстановительные работы, проверки, замены, устранение дефектов, выполняемые как отдельности, так и в сочетании, а также практическое осуществление модификации или ремонта.

In this Procedure, the following terms and definitions are used.

Repair - The restoration of the airworthiness of an aircraft product, as defined by the relevant airworthiness standards, after damage or deterioration.

Operator - A person, organization or enterprise engaged in the operation of aircraft or offering its services in this field.

Maintenance - Work necessary to ensure the continued airworthiness of an aircraft, including check-ups, inspections, replacements, repair of defects, either singly or in combination, as well as the practical implementation of modifications or repairs.

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.11 Сокращение

0.11 Abbreviations

Термин Abbreviations	Определение Determination
АСС RFF	Аварийно-спасательные средства; Rescue and Fire Fighting
АП AI	Авиационное происшествие; Aircraft Accident
АУЗ ATO	Авиационно-учебное заведение; Aviation Training Organization
БП FS	Безопасность полётов; Flight safety
ВС AC	Воздушное судно; Aircraft
ВТ AT	Воздушный транспорт; Air Transport
ВП PQ	Вопросы протокола (протокольные вопросы); Protocol questions
ГА CA	Гражданская авиация; Civil Aviation
ГАГА CAA	Государственное агентство гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики; Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic
ИКАО ICAO	Международная организация гражданской авиации; International Civil Aviation Organization (ICAO)
КР KR	Кыргызская Республика; Kyrgyz Republic
КЭ CE	Критический элемент; Critical Element (CE)
МАК IAC	Межгосударственный авиационный комитет; Interstate Aviation Committee
УЛЭ OPS	Управление лётной эксплуатации; Flight Operations Department
CDL	Configuration Deviation List;
EASA	European Union Aviation Safety Agency;
EFOD	Electronic Filing of Differences;
IATA	International Air Transport Association;
MEL	Minimum Equipment List.
HIRM	Hazard Identification, Risk Assessment, and Mitigation

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий

0.12 List of Current Pages and Revision Record

Номер раздела Number chapter	Номер страницы Page Number	Номер ревизии Revision Number	Действует с: Effective from:
Раздел 0 Chapter 0	1	00	
Раздел 0 Chapter 0	2	00	
Раздел 0 Chapter 0	3	00	
Раздел 0 Chapter 0	4	00	
Раздел 0 Chapter 0	5	00	
Раздел 0 Chapter 0	6	00	
Раздел 0 Chapter 0	7	00	
Раздел 0 Chapter 0	8	00	
Раздел 0 Chapter 0	9	00	
Раздел 0 Chapter 0	10	00	
Раздел 0 Chapter 0	11	00	
Раздел 0 Chapter 0	12	00	
Раздел 0 Chapter 0	13	00	
Раздел 1 Chapter 1	14	00	
Раздел 1 Chapter 1	15	00	
Раздел 2 Chapter 2	16	00	
Раздел 2 Chapter 2	17	00	
Раздел 3 Chapter 3	18	00	
Раздел 4 Chapter 4	19	00	
Раздел 5 Chapter 5	20	00	

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.13. Лист регистрации проверок, изменений и дополнений
0.13 Sheet of registration of inspections, amendments and additions

Изм. Ed.	Стр. Ed. Page	№ Главы / пункта No. of the Chapter / item	Дата Date		Номер и дата приказа (рапорт, сопровод. Письма) о внесении изменений Number and date of the order (report, accompanying document. Letters) about making changes	Исполнитель – ответственный за ведение экземпляра Программы Executor-responsible for maintaining a copy of the Program		Подпись Signature
			Проверки of Verification	Внесения изменений of Making changes		Должность Position	Ф.И.О. Full name	

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	2
		Редакция Edition	02

Раздел 1. Общие положения **Chapter 1. General Provisions**

Процедура определяет порядок выдачи, хранения и прекращения действия Сертификата ВС по шуму.

1. Настоящие Процедура распространяются на дозвуковые пассажирские и транспортные самолёты с потребной длиной взлётно-посадочной полосы более 610 метров, которые были разработаны, изготовлены и прошли сертификацию типа по шуму в государстве разработчика и изготовителя воздушного судна. Приложением 16 к Конвенции о Международной гражданской авиации устанавливается определение уровня шума, создаваемого воздушным судном на местности:

- При пролёте в режиме набора высоты;
- Сбоку от взлетно-посадочной полосы;
- При заходе на посадку.

2. Настоящие Процедуры обязательны для выполнения всеми юридическими и физическими лицами, владеющими воздушными судами, зарегистрированными в Реестре гражданских воздушных судов Кыргызской Республики.

3. В настоящих Процедурах используются следующие термины и определения:

- Воздушное судно - любой аппарат, поддерживаемый в атмосфере за счет его взаимодействия с воздухом, исключая взаимодействие с воздухом, отраженным от земной или водной поверхности.
- Гражданское воздушное судно - воздушное судно, используемое в гражданской авиации и имеющее соответствующий сертификат типа (аттестат лётной годности) воздушного судна.
- Заявитель - физическое или юридическое лицо, обратившееся с заявкой на выдачу сертификата ВС по шуму.
- Государство разработчика - Государство, обладающее юрисдикцией в отношении организации, ответственной за конструкцию типа.
- Тип воздушного судна - все воздушные суда одной и той же принципиальной конструкции, в

The Procedure establishes the rules for issuance, retention, and termination of the Aircraft Noise Certificate.

1. These Procedures apply to subsonic passenger and transport airplanes with a required runway length of more than 610 meters, which have been designed, manufactured, and type-certified for noise in the State of design and manufacture of the aircraft. Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation defines the measurement of noise levels generated by aircraft on the ground:

- During flyover in climb configuration;
- Laterally to the runway;
- On approach for landing.

2. These Procedures are mandatory for all legal entities and individuals owning aircraft registered in the Civil Aircraft Register of the Kyrgyz Republic.

3. For the purposes of these Procedures, the following terms and definitions apply:

- Aircraft – any machine that derives support in the atmosphere from the reactions of the air other than reactions of the air against the earth's surface or water surface.
- Civil aircraft – an aircraft used in civil aviation and holding an appropriate type certificate (certificate of airworthiness).
- Applicant – a natural or legal person submitting an application for the issuance of an Aircraft Noise Certificate.
- State of Design – the State having jurisdiction over the organization responsible for the type design.
- Aircraft type – all aircraft of the same basic design, including all modifications thereto,

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	2
		Редакция Edition	02

том числе все их модификации, за исключением тех, которые приводят к изменению пилотажных или летных характеристик.

– Эксплуатант - лицо, организация или предприятие, занимающееся эксплуатацией воздушных судов или предлагающее свои услуги в этой области.

4. Процедуры не применяются в отношении гражданских воздушных судов, у которых отсутствует Сертификат типа по шуму на местности воздушного судна.

5. Воздушные суда, зарегистрированные в Реестре гражданских воздушных судов Кыргызской Республики, должны иметь Сертификат ВС по шуму по форме SCAA-AIR-FRM-45 Авиационных правил Кыргызской Республики-16 «Охрана окружающей среды». Сертификат ВС по шуму является документом, признающим Сертификат типа по шуму на местности воздушного судна.

6. Выдача Сертификата ВС по шуму осуществляется Государственным Агентством гражданской авиации при Кабинете министров Кыргызской Республики.

7. Все документы, предоставляемые в соответствии с настоящими Процедурами, подлежат хранению в Государственном Агентстве гражданской авиации при Кабинете министров Кыргызской Республики с комплектом документов о государственной регистрации гражданских ВС. После исключения воздушного судна из Реестра гражданских воздушных судов Кыргызской Республики документы уничтожаются в соответствии разделом 3 «Организация проведения и оформления отбора документов на хранение и уничтожение» Перечня типовых управленческих документов, образующихся в деятельности учреждений, организаций, предприятий, с указанием сроков хранения, утвержденного постановлением Правительства Кыргызской Республики от 03 марта 2020 года №120.

8. Ответственность за достоверность предоставленных документов на выдачу Сертификата ВС по шуму воздушному судну несет заявитель

except those modifications which result in a change to handling or flight characteristics.

- Operator – a person, organization, or enterprise engaged in the operation of aircraft or offering services in this field.

4. These Procedures do not apply to civil aircraft for which no noise type certificate has been issued.

5. Aircraft registered in the Civil Aircraft Register of the Kyrgyz Republic shall hold an Aircraft Noise Certificate in the format SCAA-AIR-FRM-45 of the Aviation Rules of the Kyrgyz Republic-16 “Environmental Protection.”

The Aircraft Noise Certificate is a document recognizing the aircraft’s noise type certificate.

6. The issuance of Aircraft Noise Certificates is carried out by the Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic.

7. All documents submitted in accordance with these Procedures shall be retained at the Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic together with the set of documents on the state registration of civil aircraft. Upon deregistration of an aircraft from the Civil Aircraft Register of the Kyrgyz Republic, such documents shall be destroyed in accordance with Section 3 “Organization of Selection and Disposal of Documents for Storage and Destruction” of the List of Standard Administrative Documents Generated in the Activities of Institutions, Organizations, and Enterprises, with indication of retention periods, approved by the Resolution of the Government of the Kyrgyz Republic dated 3 March 2020, No. 120.

8. Responsibility for the accuracy of documents submitted for the issuance of an Aircraft Noise Certificate lies with the applicant.

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	2
		Редакция Edition	02

Раздел 2. Порядок выдачи Сертификата ВС по шуму **Chapter 2: Procedure for issuance of the Noise Certificate of the aircraft**

9. Для получения Сертификата ВС по шуму заявитель направляет в Государственное Агентство гражданской авиации при Кабинете министров Кыргызской Республики следующие документы:

- Заявление о регистрации воздушного судна установленной формы SCAA-AIR-FRM-42 Авиационных правил Кыргызской Республики-7 «Регистрация гражданских воздушных судов»;
- Сертификат типа по шуму на местности, выданный государством разработчика или изготовителя;
- Спецификацию воздушного судна SCAA-AIR-FRM-34;
- Дополнительные данные для модифицированного варианта воздушного судна, если на воздушном судне выполнялись соответствующие конструктивные изменения, которые могут неблагоприятно влиять на его шумовые характеристики.

10. Перед выдачей Сертификата ВС по шуму инспектором Государственного Агентства гражданской авиации при Кабинете министров Кыргызской Республики производится оценка фактического состояния воздушного судна. Основанием для регистрации воздушного судна и выдачи ему Сертификата ВС по шуму является заключение инспектора Государственного Агентства гражданской авиации при Кабинете министров Кыргызской Республики в Акте оценки технического состояния воздушного судна о том, что воздушное судно соответствует требованиям к лётной годности. Акт оценки технического состояния воздушного судна приводится в Приложении №6 Авиационных правил Кыргызской Республики, №7 «Регистрация гражданских воздушных судов». Рассмотрев заявление о Регистрации воздушного судна, и в случае положительных результатов осмотра воздушного судна и наличия Сертификата ВС по шуму на местности Государственное Агентство гражданской

9. To obtain an Aircraft Noise Certificate, the applicant shall submit to the Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic the following documents:

- An application for aircraft registration in the prescribed form SCAA-AIR-FRM-42 of the Aviation Rules of the Kyrgyz Republic – 7 “Registration of Civil Aircraft”;
- The aircraft noise type certificate issued by the State of Design or the manufacturer;
- Aircraft specification SCAA-AIR-FRM-34;
- Additional data for a modified aircraft variant, if design changes have been implemented that may adversely affect its noise characteristics.

10. Prior to the issuance of an Aircraft Noise Certificate, the inspector of the Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic shall carry out an assessment of the actual condition of the aircraft. The basis for aircraft registration and issuance of the Aircraft Noise Certificate shall be the inspector’s conclusion, contained in the Aircraft Technical Condition Assessment Report, confirming that the aircraft complies with airworthiness requirements. The form of the Aircraft Technical Condition Assessment Report is provided in Appendix No. 6 to the Aviation Rules of the Kyrgyz Republic– 7 “Registration of Civil Aircraft.”

Upon review of the application for aircraft registration, and in case of positive inspection results and availability of an aircraft noise type certificate, the Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	2
		Редакция Edition	02

авиации при Кабинете министров Кыргызской Республики выдает Сертификат ВС по шуму на заявленное гражданское воздушное судно.

11. Заявителю может быть отказано в выдаче Сертификата ВС по шуму в случаях:

- Если предоставленные с заявкой документы, указанные в пункте 10 настоящих процедур, содержат недостоверные данные;
- Если при проведении инспекции воздушного судна выявлены серьезные нарушения требований, действующих в гражданской авиации Кыргызской Республики.

12. В случае отказа в выдаче Сертификата ВС по шуму устанавливается следующий порядок:

- Государственное Агентство гражданской авиации при Кабинете министров Кыргызской Республики уведомляет письменно об этом заявителя с указанием причин отказа;
- После получения отказа в выдаче Сертификата ВС по шуму эксплуатант воздушного судна устраняет причины, вызвавшие отказ;
- Заявитель направляет новое заявление (произвольной формы) в Государственное Агентство гражданской авиации при Кабинете министров Кыргызской Республики и предоставляет документы на выдачу Сертификата ВС по шуму в соответствии с требованиями пункта 10 настоящих Процедур.

13. Выдача Сертификата ВС по шуму совмещается с процедурами государственной регистрации гражданских воздушных судов.

shall issue an Aircraft Noise Certificate for the applied civil aircraft.

11. The applicant may be denied issuance of an Aircraft Noise Certificate in the following cases:

- If the documents submitted with the application, as specified in paragraph 10 of these Procedures, contain inaccurate information;
- If the inspection of the aircraft reveals serious violations of the requirements in force in civil aviation of the Kyrgyz Republic.

12. In case of refusal to issue an Aircraft Noise Certificate, the following procedure shall apply:

- The Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic shall notify the applicant in writing, stating the reasons for refusal;
- After receiving the refusal, the aircraft operator shall eliminate the causes that led to the refusal;
- The applicant shall submit a new application (in free form) to the Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic and provide the documents required for issuance of the Aircraft Noise Certificate in accordance with paragraph 10 of these Procedures.

13. The issuance of an Aircraft Noise Certificate is combined with the procedures for state registration of civil aircraft.

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	3
		Редакция Edition	02

Раздел 3. Выдача дубликата Сертификата ВС по шуму при утере или пришествии в негодность

Chapter 3: Issuance of a duplicate Noise Certificate if lost or rendered unusable

14. Переоформление Сертификата ВС по шуму производится в случае его утраты или пришествия в негодность.

15. При утере или пришествии в негодность Сертификата ВС по шуму эксплуатация воздушного судна прекращается до получения дубликата Сертификата ВС по шуму.

16. Дубликат Сертификата ВС по шуму выдается Государственным Агентством гражданской авиации при Кабинете министров Кыргызской Республики после предоставления заявителем следующих документов:

- Заявления произвольной формы о выдаче дубликата Сертификата ВС по шуму;
- Акта служебного расследования факта утраты или пришествия в негодность Сертификата ВС по шуму;
- Документы, предусмотренные пунктом 10 настоящих Процедур.

17. Выдача дубликата Сертификата ВС по шуму выполняется в течение 14 календарных дней со дня регистрации поданного заявления с приложением соответствующих документов указанных в пункте 17 настоящих Процедур.

14. Reissuance of the Aircraft Noise Certificate shall be carried out in the event of its loss or damage.

15. In the case of loss or damage of the Aircraft Noise Certificate, operation of the aircraft shall be suspended until a duplicate Aircraft Noise Certificate is obtained.

16. A duplicate Aircraft Noise Certificate shall be issued by the Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic upon submission by the applicant of the following documents:

- A free-form application for the issuance of a duplicate Aircraft Noise Certificate;
- An official investigation report on the fact of loss or damage of the Aircraft Noise Certificate;
- The documents specified in paragraph 10 of these Procedures.

17. The issuance of a duplicate Aircraft Noise Certificate shall be completed within 14 calendar days from the date of registration of the submitted application together with the relevant documents specified in paragraph 16 of these Procedures.

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	4
		Редакция Edition	02

Раздел 4. Прекращение действия Сертификата ВС по шуму

Chapter 4: Termination of the Aircraft Noise Certificate

18. Прекращение действия Сертификата ВС по шуму выполняется в следующих случаях:

- Продажи или иной передачи воздушного судна другому юридическому или физическому лицу с исключением его из Реестра гражданских воздушных судов Кыргызской Республики;
- Списания или снятия воздушного судна с эксплуатации;
- Несоответствие воздушного судна сведениям, указанным в Сертификате типа по шуму.

19. При продаже или иной передачи воздушного судна физическому или юридическому лицу процедура прекращения действия Сертификата ВС по шуму совмещается с процедурой исключения воздушного судна из Реестра гражданских воздушных судов Кыргызской Республики.

18. An aircraft noise certificate shall be terminated in the following cases:

- Sale or other transfer of an aircraft to another legal entity or individual and its removal from the Civil Aircraft Register of the Kyrgyz Republic;
- Write-off or decommissioning of an aircraft;
- The aircraft does not comply with the information specified in the Type Certificate.

19. If an aircraft is sold or otherwise transferred to an individual or legal entity, the procedure for terminating the Noise Certificate shall be combined with the procedure for removing the aircraft from the Civil Aircraft Register of the Kyrgyz Republic.

	Процедуры признания и выдачи Сертификатов воздушных судов по шуму Procedures for the Recognition and Issuance of Aircraft Noise Certificates	Документ № Document no.	SCAA-AIR-PRC-12
		Раздел Chapter	5
		Редакция Edition	02

Раздел 5. Учет и хранение Сертификата ВС по шуму **Chapter 5: Record keeping and storage of the Aircraft Noise Certificate**

- | | |
|---|--|
| <p>20. Учет выдачи Сертификатов ВС по шуму ведется Государственным Агентством гражданской авиации при Кабинете министров Кыргызской Республики в Реестре гражданских воздушных судов, в котором имеется соответствующий раздел.</p> <p>21. Выданный Сертификата ВС по шуму оператору, должен находиться в бортовой документации (в оригинале) на ВС, который был выдан.</p> <p>22. Все Сертификаты ВС по шуму имеют регистрационный номер, который присваивается воздушному судну при регистрации воздушного судна.</p> <p>23. Учет дубликата Сертификата ВС по шуму, выданного вместо утерянного или пришедшего в негодность, выполняется на общем основании.</p> <p>24. Копия выданного Сертификата ВС по шуму хранится в Государственном Агентстве гражданской авиации при Кабинете министров Кыргызской Республики.</p> <p>25. В случае исключения его из Реестра гражданских воздушных судов Кыргызской Республики, Сертификата ВС по шуму (оригинал) передаётся в Государственное Агентство гражданской авиации при Кабинете министров Кыргызской Республики.</p> | <p>20. The State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic shall keep records of aircraft noise certificates issued in the Civil Aircraft Register, which has a relevant section.</p> <p>21. The aircraft noise certificate issued to the operator shall be in the flight documentation (in the original) of the aircraft that was issued.</p> <p>22. All aircraft Noise Certificates shall have a registration number, which shall be assigned to the aircraft during aircraft registration.</p> <p>23. A duplicate of an aircraft Noise Certificate issued to replace a lost or unusable one shall be registered on a general basis.</p> <p>24. A copy of the issued Aircraft Noise Certificate shall be kept at the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic.</p> <p>25. If the aircraft is removed from the Civil Aircraft Register of the Kyrgyz Republic, the original Noise Certificate shall be transferred to the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic.</p> |
|---|--|